

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2006.

**Art. 3.** Le Ministre flamand qui a l'Assistance aux Personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> septembre 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Y. LETERME

La Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,  
Mme I. VERVOTTE

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 3854

[C — 2006/36568]

**25 SEPTEMBER 2006. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 januari 2006 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee**

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971, 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990 en 5 februari 1999 en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op de wet van 3 mei 2003 tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser, inzonderheid op artikel 30, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2005 tot uitvoering van de bepalingen van de wet van 3 mei 2003 tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 december 2005 tot de instelling van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling inzake de instandhouding en de duurzame exploitatie van de visbestanden, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 januari 2006 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 5 april 2006 en 23 juni 2006;

Gelet op Verordening (EG) nr. 423/2004 van de Raad van 26 februari 2004 tot vaststelling van herstelmaatregelen voor bepaalde kabeljauwbestanden;

Gelet op Verordening (EG) nr. 51/2006 van de Raad van 22 december 2005 tot vaststelling voor 2006, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden welke in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften, inzonderheid de bijlagen IIa en IIc;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende het feit dat voor het jaar 2006 vangstbeperkingen moeten vastgesteld worden teneinde de aanvoer te spreiden, en er bijgevolg zonder verwijl behoudsmaatregelen moeten getroffen worden teneinde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat beperkende maatregelen dienen gedefinieerd te worden die van toepassing zijn voor alle vaartuigen dan wel voor de vaartuigen die onder een collectief benuttingssysteem of een individuele quotatoewijzing vallen;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van tong VIIa, schol VIIIg en tongschar II, IV kan bewerkstelligd worden door het aanpassen van maximale vangsten per zeereis, gerekend per vaartdag aanwezigheid in betrokken gebied;

Overwegende de matige quotaopname van de belangrijkste soorten tong en schol en de afname van de visserijcapaciteit, bestaat de mogelijkheid om het maximaal aantal vaartdagen per vissersvaartuig 2006 aan te passen,

Besluit :

**Artikel 1.** In het artikel 10 van het ministerieel besluit van 26 januari 2006 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, wordt het getal "250" vervangen door het getal "260"

**Art. 2.** Het artikel 22 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 23 juni 2006, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van vorig lid mogen in de periode van 1 oktober 2006 tot en met 31 december 2006 de tongvangsten van de vissersvaartuigen per zeereis in het betrokken i.c.e.s.-gebied de volgende hoeveelheden vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in betreffend i.c.e.s.-gebied niet overschrijden :

400 kg per vaartdag in het i.c.e.s.-gebied VIIa, ingeval het motorvermogen 221 kW of minder bedraagt;

800 kg per vaartdag in het i.c.e.s.-gebied VIIa, ingeval het motorvermogen meer dan 221 kW bedraagt. »

**Art. 3.** In het artikel 23 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 5 april 2006 en 23 juni 2006, worden met ingang van 1 oktober 2006 de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3 wordt het getal "60" vervangen door het getal "20",

2° in § 4 wordt het getal "120" vervangen door het getal "40".

**Art. 4.** In het artikel 26 van hetzelfde besluit, worden met ingang van 1 oktober 2006 volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 5 wordt het getal "200" vervangen door het getal "225",

2° in § 6 wordt het getal "400" vervangen door het getal "450".

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2006 en treedt buiten werking op 31 december 2006, om 24 uur. Brussel, 25 september 2006.

Y. LETERME

---

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Agriculture et Pêche

F. 2006 — 3854

[C — 2006/36568]

**25 SEPTEMBRE 2006. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 26 janvier 2006 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer**

Le Ministre flamand des Reformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche maritime et de la Politique de la Ruralité,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971, 18 juillet 1973, 22 avril 1999 et 3 mai 1999;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983, 29 décembre 1990 et 5 février 1999 et par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu la loi du 3 mai 2003 portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du marin pêcheur, notamment l'article 30, § 2;

Vu l'arrêté royal du 17 février 2005, portant exécution des dispositions de la loi du 3 mai 2003 portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du marin pêcheur, notamment l'article 19;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 décembre 2005 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire relatif à la conservation et à l'exploitation durable des ressources halieutiques, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté ministériel du 26 janvier 2006 portant des mesures complémentaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 5 avril 2006 et 23 juin 2006;

Vu le Règlement (CE) n° 423/2004 du Conseil du 26 février 2004 établissant des mesures de restauration de certaines ressources de cabillauds;

Vu le Règlement (CE) n° 51/2006 du Conseil du 22 décembre 2005 établissant pour 2006 les possibilités de pêche et les conditions associées pour certains stocks halieutiques et groupes de stocks halieutiques, applicables dans les eaux communautaires et, pour les navires communautaires, dans les eaux soumises à des limitations de capture, notamment les annexes IIa et IIc;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que pour l'année 2006 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant que des limitations de captures doivent être définies qui sont d'application pour tous les navires de pêche ou encore pour les navires qui ressortent d'un système de gestion collectif ou d'une attribution individuelle de quota;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de soles VIIa, de plies VIIIg et de soles limandes peut être réalisé en modifiant des maxima de captures par voyage en mer, calculés par jour de navigation de présence dans la zone concernée;

Considérant que la consommation des quotas de la sole et du plie, les espèces les plus importantes et la réduction de la capacité de pêche, il est possible de modifier le nombre maximal de jours de navigation par bateau de pêche en 2006,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 10 de l'arrêté ministériel du 26 janvier 2006, portant des mesures complémentaires de conservation des réserves de poisson en mer, les mots "deux cent cinquante" sont remplacés par le nombre "260".

**Art. 2.** L'Article 22 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 23 juin 2006 est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation à l'alinéa précédent, dans la période du 1<sup>er</sup> octobre 2006 jusqu'au 31 décembre 2006 inclus et ce, dans la zone-c.i.e.m. concernée les captures de soles des bateaux de pêche par voyage en mer ne peuvent dépasser les quantités suivantes multipliées par le nombre de jours de navigation pendant le voyage en mer dans la zone-c.i.e.m. en question :

400 kg par jour de navigation dans la zone-c.i.e.m. VIIa en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW,

800 kg par jour de navigation dans la zone-c.i.e.m. VIIa en cas d'une puissance motrice supérieure à 221 kW. »

**Art. 3.** A l'article 23 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 5 avril 2006 et 23 juin 2006, sont apportées les modifications suivantes à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2006 :

1° dans le § 3 le nombre "60" est remplacé par le nombre "20",

2° dans le § 4 le nombre "120" est remplacé par le nombre "40".

**Art. 4.** Dans l'article 26 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2006 :

1° dans le § 5 le nombre "200" est remplacé par le nombre "225",

2° dans le § 6 le nombre "400" est remplacé par le nombre "450".

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2006 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2006, à 24 heures.

Bruxelles, le 25 septembre 2006.

Y. LETERME

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3855

[2006/203101]

**14 SEPTEMBRE 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 fixant la procédure d'octroi des subventions destinées aux infrastructures et équipements des hôpitaux et des maisons de repos**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 22 mars 1971 octroyant des subsides pour la construction de maisons de repos pour personnes âgées, notamment les articles 2 et 6;

Vu les lois sur les hôpitaux, coordonnées par l'arrêté royal du 7 août 1987, notamment l'article 46, modifié par la loi du 14 janvier 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 fixant la procédure d'octroi des subventions destinées aux infrastructures et équipements des hôpitaux et des maisons de repos;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 décembre 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 décembre 2005;

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne, donné le 25 janvier 2006;

Vu l'avis n° 40.671/4 du Conseil d'Etat, donné le 4 juillet 2006, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1<sup>er</sup>, de celle-ci.

**Art. 2.** A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002, l'alinéa suivant est ajouté :

« Au sens du présent arrêté, on entend par :

— "Ministre" : la Ministre qui a la Santé et l'Action sociale dans ses attributions;

— "administration" : la Direction générale de l'Action sociale et de la Santé.